M. K. Ż
Koleje państwowe
Dyrekcja Gdańska

Staatsbahndirektion
Danzig

1	Właściwy urząd Kompetente Amt	w .... in ....
2	Miejsce służbowe Dienststelle	
3	Kategorja służbowa (etatowy lub nie) Dienstkategorie (etatsmässig oder nicht)	

Karta personalna
Personalkarte

Nr	Rubryka / Rubrik		Wpis
4.	Nazwisko i imię Vor- u. Zunamen		Józef Trajtler
5.	Data i miejsce urodzenia Datum u. Geburtsort		19 ~~februar~~ lutego 1877 Budapeszt
6.	Miejsce przynależności i obywatelstwa Zuständigkeit u. Staatsangehörigkeit		~~[illegible]~~ obecnie Węgier, ale stara[m] się o obywatelstwo polskie
7.	Wyznanie Religion		rzym. Katol.
8.	Narodowość Nationalität		Węgier
9.	Ukończone szkoły wzgl. złożone egzamina. Absolvierte Schulen resp. abgelegte Prüfungen		5 kl. szkoły norm., 8 gymnas. (Matura) i politechnika w Budapeszcie (Dipl. inżynier)
10	Charakter służbowy Dienstgrad		star. radca (VI rangę)
11	Pełni obowiązek Dienstverwendung		naczelnik urzęd ruchu
12	delegowanych / Abkommandiert	Stacja macierzysta Heimatsstation	
		Data przybycia Datum der Ankunft	2 ~~Martius~~ 1920 marca 1920
13	Czy służył w wojsku? jakim? osiągnięty stopień? Ob bei Militär gedient? In welcher Armee? Welchen Dienstgrad erreicht?		wolny
14	stosunki familijne / Familien-Verhältnisse	Data zawarcia małżeństwa. Imię i nazwisko żony (z domu) Imiona i wiek dzieci. Das Datum der Eheschließung. Namen der Frau (geborene). Namen u. Alter der Kinder.	21 ~~februar~~ lutego 1903 Lwów. Cäcilia Bajewska żona Izabella Trajtler córka (16 lat)
15	Data wstąpienia do kolei i dotychczasowy przebieg służby kolejowej. Das Datum des Eintritts bei der Eisenbahn. Der bisherige Verlauf des Eisenbahndienstes.		18/VI 900 wstąpiłem jako adjunkt do służby kolejowej. Zostałem szefem odziału dla utrzymania i budowy dróg żelaznych (1/II 916) przy ~~dyrekcji~~ dyrekcji kolejowej w Sarajewie.
16	Płaca zasadnicza roczna / miesięczna / dzienna Grundgehalt Jahresgehalt / Monatsgehalt / Tagelohn		VI. 10000 M.
17	Dyeta (strawne) dzienne? Tagegelder (Beköstigungsgeld) täglich		20 M.
18	Znajomość języków Sprachkenntnis		zupełnie po węgiersku, niemiecku, serbsko-chorwatsko w słowie po polsku teoretycznie: po angielsku, francusku
19	Uwagi Bemerkungen		

Własnoręczny podpis. Eigenhändige Unterschrift.

Wypełnioną kartę oddać bezpośredniemu naczelnikowi służbowemu.
Die ausgefüllte Karte ist dem unmittelbaren Dienststellenvorsteher abzugeben.